UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
RECINTO DE RÍO PIEDRAS

*Senado Académico*
*Secretaría*

# Certificación Núm. 124
# Año Académico 2002-2003

YO, CARMEN I. RAFFUCCI, Secretaria del Senado Académico del Recinto de Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, CERTIFICO:

Que el Senado Académico, en la reunión ordinaria correspondiente al mes de marzo y celebrada el 10 de abril de 2003, tuvo ante su consideración el **Informe del Comité de Distinciones Académicas y Honoríficas** relacionado con la recomendación para que se le otorgue la distinción de ***Profesora Emérita a la profesora Gilda Navarra*** de la Facultad de Humanidades.

Que el Senado Académico acordó recomendar a la Junta de Síndicos la otorgación de la distinción académica de Profesora Emérita a la Prof. Gilda Navarra de la Facultad de Humanidades.

Y PARA QUE ASÍ CONSTE, expido la presente Certificación bajo el sello de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, a los diez días del mes de abril del año dos mil tres.

Carmen I. Raffucci
Carmen I. Raffucci
Secretaria del Senado

rema

Certifico Correcto:

Gladys Escalona de Motta, Ph.D.
Rectora

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
RECINTO DE RÍO PIEDRAS
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE DRAMA
PO BOX 21819
SAN JUAN PR 00931-1819

OFICINA DEL DIRECTOR

25 de enero de 2002

Comité de Distinciones Académicas y Honoríficas
Senado Académico
Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras

P/C
Dr. José Luis Vega
Decano
Facultad de Humanidades
Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras

*Moldeé mi vida creyendo que la disciplina no es una obligación, es sólo la gloria de pertenecer a un arte sagrado al cual uno sirve. Es una religión. Yo he tenido la suerte que Dios me dio vocación, me dio un oficio y me rodeó de amigos maravillosos que tuvieron fe en mí y en mi trabajo, que colaboraron conmigo durante mis años de investigación, continua búsqueda y hermosos descubrimientos. Nada se hace solo, son muchas las personas que me ayudaron. No hay mayor felicidad que estar rodeado de amigos.*

**Gilda Navarra**, 1996

Estimados colegas:

El Departamento de Drama desea honrar el trabajo académico y creativo de la profesora y teatrera Gilda Navarra, recomendándola para el más alto galardón que ofrece la Institución a sus integrantes, la distinción de *Profesor Emérito*. La extensa carrera académica y profesional de la profesora Navarra y su extraordinaria aportación al teatro puertorriqueño desde y fuera de la Universidad la hacen una candidata idónea para recibir este importante reconocimiento de la Universidad en la cual laboró durante tres décadas. El *Departamento de Drama* en pleno solicita de ustedes la otorgación de la mencionada distinción.

Gilda Navarra comienza a estudiar ballet y bailes españoles desde niña. En la década del cuarenta estudia en Nueva York en el *School of American Ballet* y en España con los maestros Pilar López y José Greco. Ingresa a la *Compañía de José Greco* y con la *Compañía* baila en España, Francia, Portugal y Bélgica.

A su regreso a Puerto Rico en el año cincuenta funda junto a su hermana Ana García, la *Academia de Ballet y Baile Españoles Ana García y Gilda Navarra*, precursora de *Ballets de San Juan*, la primera compañía profesional de ballet y baile español de Puerto Rico, fundada en 1954. Respaldada por el recién creado *Instituto de Cultura Puertorriqueña, Ballets de San Juan* realiza giras por toda la Isla y se presenta en los festivales de teatro puertorriqueños. Para *Ballets de San Juan*,

Navarra coreografía **La cucarachita Martina**, 1952; **Capricho español**, 1954; **El sombrero de tres picos**, 1956; **El amor brujo**, 1958; y **Tientos**, 1961, entre otros.

En 1961, recibe una beca del *Instituto de Cultura Puertorriqueña* para estudiar pantomima con el mimo francés Etienne Decroux en la ciudad de Nueva York. Durante esa temporada también estudia con la coreógrafa norteamericana Martha Graham.

En 1964 viaja a París a continuar estudios con Decroux y a realizar una maestría con el maestro de pantomima Jacques Lecoq. Regresa a Puerto Rico en 1963 y se integra a la Facultad de Humanidades, desde donde ayuda a concebir el Departamento de Drama y los cursos de la concentración.

Desde 1963 hasta su jubilación en 1993, Gilda Navarra estuvo a cargo de la Cátedra de pantomima del Departamento de Drama, estableciendo el estudio de la disciplina como requisito de la concentración. Sus cursos comprendían el estudio y dominio del cuerpo desde la comedia antigua, a través de los juglares de la edad media y de la comedia del arte italiana, culminando en las corrientes contemporáneas del movimiento corporal, comprendidas en las propuestas de sus maestros Martha Graham, Jacques Lecoq, José Limón y Etienne Decroux.

El trabajo desarrollado con los estudiantes del Departamento de Drama culmina en 1971 con la creación del *Taller de Histriones*. La compañía dedicada exclusivamente a la creación de mimodramas ha sido única en la historia del teatro puertorriqueño. Durante catorce años crea, junto a sus colaboradores, dieciséis piezas originales partiendo de textos del teatro y la literatura, de piezas musicales y de imágenes visuales. El trabajo de *Histriones* se destacó por su rigor, su lirismo y por la integración de los más importantes creadores del país al proceso de montaje. Su trabajo desafió definiciones y creó las suyas propias: *mimo-dramas*, para sus montajes teatrales no verbales; *actor-mimo*, para sus ejecutantes.

Entre los textos de movimiento creados por Navarra se destacan: **Ocho mujeres**, 1974; **Asíntota**, 1976; **Abelardo y Eloísa**, 1976; **La mujer del abanico**, 1981 y **Aura**, 1984. Los montajes se presentaron en festivales, viajaron por la Isla y se representaron en Islas Vírgenes, Venezuela, Francia, Nueva York, y México. Tanto la crítica nacional como la internacional exaltó los logros artísticos de todos sus mimodramas. En 1986 recibe el *Premio Especial del Círculo de Críticos de Teatro* por su labor como fundadora y directora del *Taller de Histriones*.

En 1986 la profesora Navarra publica la **Cartilla de un oficio**, un manual de ejercicios y reflexiones para los cursos de pantomima que es texto obligado de los cursos del Departamento, y en 1988, **Polimnia**, una memoria abarcadora de su labor con el *Taller de Histriones*. En 1989 la UPR le concede el rango de Catedrático por méritos excepcionales.

En 1990 Navarra formó el *Grupo Síntesis* con el cual realizó **Las sillas y no las de Ionesco** y **Móviles**. En 1995, la Universidad del Turabo reconoce su aportación a la cultura puertorriqueña otorgándole un *Doctorado Honoris Causa*. En 1996, en ocasión de sus 75 años, la **Revista Postdata** le dedica un *Dossier* y le rinde un homenaje frente a la Torre de la Universidad.

En mayo de 2001, la Galería Botello presenta *Gilda Navarra: Su figura en las artes plásticas. Exposición homenaje 80 años*, una colección de retratos en pintura, escultura, dibujo, caricatura y fotografía que rinden cuenta de cómo ha sido vista por sus contemporáneos a lo largo de su vida profesional.

En el año 2002 regresa al Departamento de Drama a colaborar activamente con el montaje del *Teatro Rodante* de **Historias para ser contadas,** del teatrero argentino Osvaldo Dragún.

En 2002 y a los ochenta años, continúa conduciendo un taller permanente de adiestramiento corporal para adultos que lleva diez años reuniéndose. Lo bautiza la *Compañía de los Cuerpos Cotidianos* o *CCC*. Sigue practicando y estimulando el estudio y disfrute de las artes y de la vida.

Así la describe Luis Rafael Sánchez en uno de los ensayos de **Polimnia**:

*Maga y numen, ladrona de las llamas de los dioses, intransigente con sus escenarios mentales, guardiana cuidadosa de su almacén de sueños y proyectos, obsesionada con la poda de un texto y su corrección, comprometida ciegamente con la excelencia, esclavizada libremente a ella, Gilda Navarra adelanta en el* Taller de Histriones *una realización artística revolucionaria. Su ojo avizor, su supervisión iluminada, su formación inicial en el baile y la posterior en la pantomima pura la arman bien. La arman, también, la voluntad y la exquisitez, la franqueza tajante, la feroz independencia.*

*A telón abierto o levantado el telón con una lentitud alertante o descorrido el telón con una presteza calculada. Entonces el* Taller de Histriones *ritualiza otra inovidable orgía de silencios. Y el arte, otra vez, tiene otro nombre.*

Gilda Navarra, maestra, coreógrafa, bailarina, actriz, directora, dramaturga, escultora; su aportación a la cultura puertorriqueña es incalculable. Por eso entendemos que merece la distinción de *Profesor Emérito* de esta Institución a la cual le ha servido extraordinariamente por tanto tiempo.

Sinceramente,

Prof. Idalia Pérez Garay
Directora
Departamento de Drama
Recinto de Río Piedras

Miembros del Departamento de Drama